

DE Herstellergarantie

Es gelten ausschließlich die beigefügten, aktuellen SABO-Garantiebedingungen. Die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Garantiehinweise finden keine Anwendung.

FR Garantie du fabricant

Les conditions de garantie SABO ci-jointes et actuelles sont exclusivement applicables. Les informations de garantie contenues dans le manuel de l'utilisateur ne sont pas applicables.

EN Manufacturer warranty

The enclosed, current SABO warranty conditions apply exclusively. The warranty information contained in the operator's manual does not apply.

NL Fabrieksgarantie

Uitsluitend de bijgevoegde, actuele SABO-garantievoorwaarden zijn van toepassing. De garantiebepalingen in de gebruikershandleiding zijn niet van toepassing.

ES Garantía del fabricante

Se aplican exclusivamente las condiciones de garantía SABO adjuntas y vigentes. No se aplica la información de garantía contenida en el manual del operador.

IT Garanzia del produttore

Si applicano esclusivamente le condizioni di garanzia SABO allegate e in vigore. Le informazioni sulla garanzia contenute nel manuale dell'operatore non sono valide.

The logo consists of the word "SABO" in a bold, black, sans-serif typeface. The letters are thick and closely spaced, with a modern, industrial feel.

Einleitung:

Die SABO - Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Deutschland, gibt Endkunden, welche SABO-Produkte gekauft haben, eine Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen. Diese Garantie gilt für Consumer-Produkte und für Profi-Produkte (letztere einschließlich Kommunal-Produkte). Anderweitige Ansprüche des Endkunden, insbesondere die gesetzlichen Ansprüche eines Verbrauchers bei Mängeln, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt und können unentgeltlich gegen den jeweiligen Vertragspartner geltend gemacht werden. Die Garantie gilt weltweit für SABO-Produkte, die Endkunden bei einem SABO-Partner oder einer SABO-Service-Station erworben haben.

1. Eine über die gesetzliche Gewährleistung hinausgehende Garantie übernehmen wir ausschließlich nach Maßgabe der folgenden Regelungen.
2. SABO-Produkte gehören zu zwei unterschiedlichen Produktserien: Consumer und Profi (letztere einschließlich Kommunal).
Die speziell für private Endverbraucher entwickelten Geräte sind dadurch gekennzeichnet, dass die Artikelnummern mit der Buchstaben-/Ziffern-Kombination SA1, SA2, SA4 oder SA5 beginnen („Consumer-Produkte“). Die speziell für gewerbliche Anwender entwickelten Geräte sind dadurch gekennzeichnet, dass die Artikelnummern mit der Buchstaben-/Ziffern-Kombination SA3 oder SA6 („Profi-Produkte“) oder SA7 („Kommunal“) beginnen. Ferner sind die Profi-Produkte teilweise durch die Bezeichnung „Pro“ im Namen und auf dem Typenschild gekennzeichnet.
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch der Consumer-Produkte ist ausschließlich der häusliche Einsatz zur regelmäßigen Pflege des eigenen Gartens. Die Nutzung durch Unternehmer i.S.d. § 14 BGB, sei es durch den Unternehmer selbst oder im Rahmen gewerblichen Geräteverleihs und/oder Gerätevermietung, gilt nicht als bestimmungsgemäß, es sei denn, es erfolgt ausschließlich eine Nutzung zur Pflege des eigenen Betriebsgrundstücks, die das Maß eines typischen privaten, häuslichen Einsatzes nicht übersteigt.
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch der Profi- und Kommunal-Produkte ist der professionelle Einsatz im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege, auch durch andere Unternehmer und/oder Verbraucher im Rahmen gewerblicher Geräteverleiher und/oder Gerätevermietung.
5. Soweit nach den folgenden Regelungen – sowohl bei Consumer-Produkten als auch bei Profi- und Kommunal-Produkten – Garantie gewährt wird, gilt dies nur, wenn der Endkunde, der das betreffende Gerät neu erworben hat, dieses unmittelbar von uns oder einem SABO-Partner oder einer SABO-Service-Station erworben hat.
6. Maßgeblicher Zeitpunkt für den Beginn der Garantiefrist ist sowohl bei Consumer-Produkten als auch bei Profi-Produkten der erstmalige Verkauf an einen Endkunden.
7. Für jedes Consumer-Produkt garantieren wir unter der Voraussetzung der vorstehenden Ziffer 5. für die Dauer von 24 Monaten ab dem in Ziffer 6. bezeichneten Zeitpunkt Mängelfreiheit der Ware, darüber hinaus gewähren wir für Aluminiumgehäuse (Ausnahmen siehe nachstehende Tabelle) eine 15-jährige Garantie. Die Gehäusegarantie umfasst nicht Lackschäden, die durch normale Be- und Abnutzung entstehen. Die Gehäusegarantie umfasst nach Ablauf von 24 Monaten ab Kaufdatum nur die Material-, nicht auch die Arbeitskosten. Jede Garantie für Consumer-Produkte erlischt im Falle nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs im Sinne vorstehender Ziffer 3. Ist der Endkunde Unternehmer, obliegt ihm der Nachweis, dass die Nutzung des Consumer-Produktes von dem bestimmungsgemäßen Gebrauch gemäß Ziffer 3. nicht abweicht. Im Einzelnen gelten für die Komponenten der Consumer-Produkte die aus der folgenden Tabelle ersichtlichen Garantiefristen:

Komponente	Jahre				
	2	3	5	10	15
Gehäuse Rasenmäher (Alu)					X
Gehäuse Rasenmäher (Kunststoff)				X	
Gehäuse Rasenmäher (Stahl)	X				
Gehäuse Mulcher (Stahl)	X				
Mähdeck (Stahl)	X				
Gehäuse Vertikutierer (Alu)			X		
Gehäuse Vertikutierer (Kunststoff)		X			
Li-Ionen-Akku	X				
Blei-Gel Batterie & RLE Batterie	X				

8. Für jedes Profi- und Kommunal-Produkt garantieren wir unter der Voraussetzung der Ziffer 5. für die Dauer von 12 Monaten ab dem in Ziffer 6. bezeichneten Zeitpunkt Mängelfreiheit der Ware. Wird ein Profi-Produkt (Kommunal-Produkte ausgeschlossen) nur im Rahmen des bestimmungsgemäßen Gebrauchs der Consumer-Produkte gemäß vorstehender Ziffer 3. eingesetzt, so gewähren wir darüber hinaus eine Garantie entsprechend der Regelung für Consumer-Produkte

gemäß vorstehender Ziffer 7. Dem Endkunden obliegt die Darlegungs- und Beweislast, dafür, dass das Profi-Produkt ausschließlich im Rahmen des bestimmungsgemäßen Gebrauchs der Consumer-Produkte genutzt wird.

9. Während der jeweiligen Garantiefrist auftretende Fehler und Mängel an den vorstehend bezeichneten Geräten bzw. Geräteteilen („Garantiefall“), die auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen, lösen gegen uns Ansprüche aus Garantie ausschließlich in der nachfolgend geregelten Form aus.
10. Die Garantie umfasst nicht Inspektions-, Einstell- oder sonstige periodische Wartungsarbeiten sowie Reinigungsarbeiten.
11. Wir sind berechtigt, unseren SABO-Service-Stationen bzw. den von SABO autorisierten Werkstätten die Abwicklung von Garantiefällen zu übertragen.
12. Ein Anspruch auf Garantie ist ausgeschlossen, wenn und soweit
 - eine unsachgemäße Behandlung der Ware oder ein zufällig von außen einwirkendes Ereignis für den Mangel ursächlich ist;
 - ungenügende Pflege und/oder mangelhafte Wartung, insbesondere die Nichtbeachtung der SABO-Betriebsanleitung, für den Mangel ursächlich ist;
 - von SABO vorgeschriebene Inspektions- oder Wartungsarbeiten nicht durchgeführt wurden;
 - Inspektions- oder Wartungsarbeiten nicht entsprechend den technischen Anforderungen und Vorgaben des SABO-Handbuchs durchgeführt oder hierbei Materialien verwendet wurden, die den in der Betriebsanleitung vorgegebenen Spezifikationen nicht entsprechen;
 - Verschleißteile (Filterelemente, Zündkerzen, Reifen, Raupen-Ketten, Glühlampen, Reibbeläge, Keilriemen, Splitterschutz [Kette oder Kunststoff], Messer, Schlegel) und Teile, die nach den SABO-Inspektionsvorgaben bei der Inspektion turnusgemäß oder nach Bedarf ausgetauscht werden, betroffen sind;
 - es sich um geringfügige Mängel handelt, wie z.B. kleineren Farbabweichungen, eingeschlossenen Staubkörnern, Schattierungen, altersbedingten Abnutzungen oder Verblassungen des Lackes bzw. des Kunststoffes oder anderen ästhetischen Phänomenen, welche die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nicht oder nur geringfügig beeinträchtigen;
 - vom Kunden oder Dritten ohne eine von SABO vorab erteilte schriftliche Zustimmung vorgenommene Veränderungen des Gerätes, insbesondere Umbau oder Ausstattung mit nicht von SABO ausdrücklich zugelassenen Teilen, zur Mangelhaftigkeit des Gerätes geführt haben.
13. Ist ein Garantiefall gegeben, so besteht unsere Garantieleistung wahlweise in der Instandsetzung bzw. dem Austausch der mangelhaften Teile oder Nachlieferung. Ersetzte Teile oder Geräte gehen entschädigungslos in unser Eigentum über. Die Garantiefrist für ausgetauschte Ersatzteile endet mit der Garantiefrist des Gerätes. Im Falle der Nachlieferung beginnt keine neue Garantiefrist zu laufen; es läuft vielmehr die ursprüngliche Garantiefrist ab dem Zeitpunkt gemäß Ziffer 2. bezogen auf das zunächst abgelieferte Gerät weiter.
14. Zur Wahrung der Rechte aus Garantie hat der Endkunde den Mangel unverzüglich nach Entdeckung des Mangels anzuzeigen und hierbei den entsprechenden Kaufvertrag oder sonstigen Kaufbeleg vorzulegen. Eine wirksame Mängelanzeige setzt voraus, dass sie das Verkaufsdatum sowie eine Beschreibung des geltend gemachten Mangels bezeichnet. Die Mängelanzeige hat schriftlich zu erfolgen und ist zu richten an die SABO Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach, an einen SABO-Partner oder an eine SABO-Service-Station. Sie kann auch durch den jeweiligen SABO-Partner oder die jeweilige SABO-Service-Station schriftlich aufgenommen werden.
15. Der Endkunde hat nachzuweisen, dass ein Garantiefall im Sinne der Ziffer 9. vorliegt sowie dass die Garantiefrist eingehalten und während ihrer Dauer der Garantiefall eingetreten ist. Für einen während der Geltungsdauer der Garantie auftretenden Sachmangel gilt widerleglich, dass er die Rechte aus Garantie begründet.
16. Für den Fall, dass Endkunden das Geschäft als Verbrauchsgüterkauf getätigt haben, weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass die ihnen gesetzlich zustehenden Mängelhaftungsrechte auf Nacherfüllung (Nachbesserung, Ersatzlieferung), Schadensersatz oder Minderung sowie ein entsprechendes Rücktrittsrecht und auch Ersatz vergeblicher Aufwendungen, soweit diese Rechte im Rahmen des Kaufvertrages gewährt werden, durch die unsererseits gegebene Garantie nicht eingeschränkt werden.
17. Für außerhalb der Bundesrepublik Deutschland verkaufte Geräte gelten gegebenenfalls von uns oder von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.
Bei der Gewährleistung in den jeweiligen Ländern gilt das europäische, bzw. das nationale Recht.
18. Über die gewährte Garantie hinaus bestehen gegen uns etwaige Gewährleistungs- bzw. Schadensersatzansprüche nur im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften in Verbindung mit anderweitig vereinbarten vertraglichen Regelungen.

Introduction :

La société SABO - Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Allemagne, accorde une garantie aux clients finaux qui ont acheté des produits SABO, aux conditions suivantes. Cette garantie s'applique aux produits grand public et aux produits professionnels (ces derniers incluant les produits communaux). Les autres droits du client final, notamment les droits légaux d'un consommateur en cas de défauts, ne sont pas limités par cette garantie et peuvent être exercés gratuitement contre le partenaire contractuel concerné. La garantie est valable dans le monde entier pour les produits SABO que les clients finaux ont achetés auprès d'un partenaire SABO ou d'une station-service SABO.

1. Une garantie qui va au-delà de la garantie légale ne peut être accordée que conformément aux dispositions suivantes.
2. Les produits SABO appartiennent à deux gammes de produits différentes : Consumer et Profi (cette dernière incluant les municipalités).

Les appareils spécialement conçus pour les utilisateurs finaux privés se caractérisent par des numéros d'article commençant par la combinaison de lettres et de chiffres SA1, SA2, SA4 ou SA5 ("produits grand public"). Les appareils spécialement conçus pour les utilisateurs professionnels sont caractérisés par des numéros d'article commençant par la combinaison de lettres/chiffres SA3 ou SA6 ("Produits professionnels") ou SA7 ("Communaux"). En outre, les produits professionnels sont parfois identifiés par la mention "Pro" dans leur nom et sur leur plaque signalétique.

3. L'utilisation prévue des produits grand public est exclusivement réservée à l'entretien régulier de son propre jardin. L'utilisation par des entrepreneurs au sens de l'article 14 du Code civil allemand (BGB), que ce soit par l'entrepreneur lui-même ou dans le cadre d'une location commerciale d'appareils et/ou d'une location d'appareils, n'est pas considérée comme conforme à l'usage prévu, à moins qu'il ne s'agisse exclusivement d'une utilisation pour l'entretien du propre terrain de l'entreprise, qui ne dépasse pas la mesure d'une utilisation privée et domestique typique.
4. L'utilisation prévue des produits professionnels et communaux est l'utilisation professionnelle dans le cadre de l'entretien des jardins et des espaces verts, également par d'autres entrepreneurs et/ou consommateurs dans le cadre de la location professionnelle d'appareils et/ou de la location d'appareils.
5. Dans la mesure où une garantie est accordée conformément aux dispositions suivantes - aussi bien pour les produits grand public que pour les produits professionnels et communaux -, celle-ci ne s'applique que si le client final, qui a acheté l'appareil en question à l'état neuf, l'a acquis directement auprès de nous ou d'un partenaire SABO ou d'une station-service SABO.
6. Le moment déterminant pour le début de la garantie est la première vente à un client final, aussi bien pour les produits grand public que pour les produits professionnels.
7. Pour chaque produit grand public, nous garantissons, sous réserve des conditions du paragraphe 5 ci-dessus, l'absence de défauts de la marchandise pendant une durée de 24 mois à compter de la date indiquée au paragraphe 6. En outre, nous accordons une garantie de 15 ans pour les boîtiers en aluminium (exceptions : voir tableau ci-dessous). La garantie du boîtier ne couvre pas les dommages à la peinture dus à l'usure normale. La garantie du boîtier ne couvre que le matériel, et non la main-d'œuvre, après une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Toute garantie sur les produits grand public expire en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu, tel que défini au point 3 ci-dessus. Si le client final est un entrepreneur, il lui incombe de prouver que l'utilisation du produit grand public ne s'écarte pas de l'utilisation conforme à l'article 3. Les délais de garantie pour les composants des produits grand public sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

Composant	Année				
	2	3	5	10	15
Boîtier de tondeuse à gazon (aluminium)					X
Boîtier de tondeuse à gazon (plastique)				X	
Boîtier de tondeuse à gazon (acier)	X				
Boîtier de broyeur (acier)	X				
Carter de coupe (acier)	X				
Boîtier de scarificateur (aluminium)			X		
Boîtier de scarificateur (plastique)		X			
Batterie li-ion	X				
Batterie plomb-gel et batterie RLE	X				

8. Pour chaque produit professionnel et communal, nous garantissons, sous réserve de l'article 5, l'absence de défauts de la marchandise pendant une durée de 12 mois à compter de la date indiquée à l'article 6. Si un produit professionnel (à l'exclusion des produits communaux) n'est utilisé que dans le cadre de l'utilisation conforme des produits grand public conformément à l'article 3 ci-dessus, nous accordons en outre une garantie conforme à la réglementation sur les produits grand public conformément à l'article 7 ci-dessus. Il incombe au client final de démontrer et de prouver que le produit professionnel est utilisé exclusivement dans le cadre de l'utilisation conforme des produits grand public.

9. Les défauts et vices apparaissant pendant la période de garantie respective sur les appareils ou parties d'appareils désignés ci-dessus (« cas de garantie »), qui sont dus à des défauts de matériel, de fabrication et/ou de construction, donnent lieu à des prétentions de garantie à notre encontre exclusivement sous la forme prévue ci-après.
10. La garantie ne couvre pas les travaux d'inspection, de réglage ou autres travaux d'entretien périodique, ni les travaux de nettoyage.
11. Nous sommes autorisés à confier le traitement des cas de garantie à nos centre de service SABO ou aux ateliers agréés par SABO.
12. Un recours en garantie est exclu si et dans la mesure où
 - une mauvaise manipulation de la marchandise ou un événement extérieur fortuit est à l'origine du défaut ;
 - un entretien insuffisant et/ou une maintenance défectueuse, en particulier le non-respect du mode d'emploi SABO, est à l'origine du défaut ;
 - les travaux d'inspection ou d'entretien prescrits par SABO n'ont pas été effectués ;
 - des travaux d'inspection ou d'entretien n'ont pas été effectués conformément aux exigences techniques et aux prescriptions du manuel SABO ou si et dans la mesure où des matériaux ne correspondant pas aux spécifications indiquées dans le manuel d'utilisation ont été utilisés à cette occasion ;
 - les pièces d'usure (éléments filtrants, bougies d'allumage, pneus, chenilles, ampoules, garnitures de friction, courroies trapézoïdales, pare-éclats [chaîne ou plastique], couteaux, fléaux) et les pièces qui, selon les directives d'inspection SABO, sont remplacées à tour de rôle ou selon les besoins lors de l'inspection, sont concernées ;
 - il s'agit de défauts mineurs, tels que de petites différences de couleur, des grains de poussière inclus, des nuances, une usure ou une décoloration de la peinture ou du plastique due à l'âge ou d'autres phénomènes esthétiques qui n'affectent pas ou peu l'aptitude à l'emploi de l'appareil ;
 - des modifications sur l'appareil apportées par le client ou par des tiers sans l'accord écrit préalable de SABO, en particulier la transformation ou l'équipement avec des pièces non expressément autorisées par SABO, ont entraîné la défectuosité de l'appareil.
13. Si un cas de garantie se présente, notre prestation de garantie consiste, au choix, en la remise en état ou le remplacement des pièces défectueuses ou en une livraison ultérieure. Les pièces ou appareils remplacés deviennent notre propriété sans dédommagement. Le délai de garantie pour les pièces de rechange échangées prend fin avec le délai de garantie de l'appareil. En cas de livraison ultérieure, aucun nouveau délai de garantie ne commence à courir ; au contraire, le délai de garantie initial continue à courir à partir de la date visée au paragraphe 2 par rapport à l'appareil livré initialement.
14. Afin de préserver ses droits en matière de garantie, le client final est tenu de signaler le défaut immédiatement après sa découverte et présenter à cette occasion le contrat de vente correspondant ou toute autre preuve d'achat. Pour être valable, l'avis de défaut doit mentionner la date de vente ainsi qu'une description du défaut invoqué. L'avis de défaut doit être effectué par écrit et adressé à SABO Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach, à un partenaire SABO ou à une centre de service SABO. Il peut également être enregistré par écrit par le partenaire SABO ou le centre de service SABO concerné.
15. Le client final doit prouver qu'il existe un cas de garantie au sens du paragraphe 9, que le délai de garantie a été respecté et que le cas de garantie s'est produit pendant sa durée. Tout défaut matériel apparaissant pendant la période de validité de la garantie est réputé, de manière réfutable, justifier les droits découlant de la garantie.
16. Dans le cas où des clients finaux ont effectué la transaction en tant que contrat vente de biens consommables, nous attirons expressément leur attention sur le fait que les régimes juridiques des vices cachés qui leur reviennent légalement, à savoir l'exécution ultérieure (réparation, livraison de remplacement), les dommages-intérêts ou la réduction, ainsi qu'un droit de résiliation correspondant et également le remboursement des frais engagés en vain, dans la mesure où ces droits sont accordés dans le cadre du contrat de vente, ne sont pas limités par la garantie que nous avons accordée.
17. Pour les appareils vendus en dehors de la République fédérale d'Allemagne, les conditions de garantie publiées par nos soins ou par notre représentation nationale compétente s'appliquent le cas échéant.
18. En ce qui concerne la garantie dans les pays respectifs, c'est le droit européen ou le droit national, qui s'applique.
18. Au-delà de la garantie accordée, d'éventuels droits à la garantie ou à des dommages et intérêts ne peuvent être invoqués à notre encontre que dans le cadre des dispositions légales en relation avec des dispositions contractuelles convenues par ailleurs.

Introduction:

SABO - Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Germany, provides a warranty to end customers who have purchased SABO products under the following conditions. This guarantee applies to consumer products and professional products (the latter including municipal products). Other claims of the end customer, in particular the statutory claims of a consumer in the event of defects, are not restricted by this guarantee and can be asserted free of charge against the respective contractual partner. The guarantee applies worldwide to SABO products that end customers have purchased from a SABO partner or a SABO service station.

1. We provide a warranty that goes beyond statutory warranty in line with the following provisions.
2. SABO products belong to two different product series: Consumer and Profi (the latter including Municipal). The appliances specially developed for private end users are characterized by the fact that the article numbers begin with the letter/digit combination SA1, SA2, SA4 or SA5 ("Consumer products"). The appliances specially developed for commercial users are characterized by the fact that the article numbers begin with the letter/digit combination SA3 or SA6 ("professional products") or SA7 ("municipal"). Furthermore, the professional products are sometimes identified by the designation "Pro" in the name and on the type plate.
3. Consumer products are exclusively intended for domestic use for regular maintenance of private gardens. Use for commercial purpose as laid down in Section 14 of the German Civil Code (BGB), whether directly by the company or within the scope of commercial equipment rental and/or equipment leasing, shall not be considered as intended use unless it is used exclusively for maintenance of the company's own business premises, which does not exceed the scope of typical private, domestic use.
4. The intended use of professional and municipal products is professional use in the context of garden and landscape maintenance, also by other contractors and/or consumers in the context of commercial equipment hire and/or equipment rental.
5. If a warranty is granted in accordance with the following provisions – both for consumer products and for professional and municipal products – this shall only apply if the end user who purchased the device in question newly purchased it directly from us, a SABO partner, or a SABO service station.
6. The relevant time for the beginning of the warranty period shall be the first sale to an end user for both consumer products and professional products.
7. For each consumer product, we warranty that the goods will be free from defects for a period of 24 months from the date specified in clause 6, subject to the condition of clause 5 above. In addition, we grant a 15-year warranty for aluminium housings (exceptions see table below). The housing warranty does not cover paint damage caused by normal wear and tear. After 24 months from the date of purchase, the housing warranty shall only cover material costs, not including labour costs. Any warranty for consumer products shall expire in the event of improper use within the meaning of clause 3 above. In case of professional end users, they shall be required to prove that the use of the consumer product does not deviate from the intended use as laid down in clause 3. In detail, the warranty periods specified in the following table apply to the components of consumer products:

Component	Years			
	2	3	5	10
Lawn mower housing (aluminium)				X
Lawn mower housing (plastic)				X
Lawn mower housing (steel)	X			
Mulcher housing (steel)	X			
Cutting deck (steel)	X			
Scarifier housing (aluminium)			X	
Scarifier housing (plastic)		X		
Li-ion battery	X			
Lead-gel battery & RLE battery	X			

8. For each professional and municipal product, we guarantee that the goods are free of defects for a period of 12 months from the date specified in Section 6, subject to the conditions set out in Section 5 above. If a professional product (excluding municipal products) is only used within the scope of the intended use of the consumer products in accordance with clause 3 above, we also grant a warranty in accordance with the regulation for consumer products in accordance with clause 7 above. The end customer shall bear the burden of proof that the professional product is used exclusively within the scope of the intended use of the consumer products.
9. Faults and defects in the above-mentioned devices or parts of devices ("warranty claim") which occur during the respective warranty period and which are based on material, processing and/or construction faults shall give rise to claims against us under the warranty exclusively in the form as described below.

10. The warranty shall not cover inspection, adjustment or other periodic maintenance or cleaning.
11. We reserve the right to assign the handling of warranty claims to our SABO service stations or to workshops authorised by SABO.
12. Any claim under warranty shall be excluded if and to the extent that
 - the defect is caused by incorrect handling of the goods or random external events;
 - the defect is caused by insufficient care and/or maintenance, in particular non-compliance with SABO operating instructions;
 - any inspection or maintenance as required by SABO has not been carried out;
 - inspection or maintenance has not been carried out in accordance with the technical requirements and specifications of the SABO manual or materials have been used which do not comply with the specifications given in the operating instructions;
 - Wear parts (filter elements, spark plugs, tires, caterpillar tracks, bulbs, friction linings, V-belts, splinter guards [chain or plastic], blades, flails) and parts that are replaced regularly or as required during the inspection in accordance with the SABO inspection specifications are affected;
 - minor defects are concerned, such as minor colour deviations, trapped dust particles, shading, age-related wear or fading of the paint or plastic or other aesthetic phenomena which do not or only slightly affect the usability of the device;
 - the defect at the device was caused by modifications made to the device by the customer or third parties without prior written consent by SABO, in particular conversion or fitting with parts not expressly approved by SABO.
13. In the event of a warranty claim, our warranty service shall consist either of repair or replacement of the defective parts or additional delivery. Any replaced parts or devices shall become our property without compensation. The warranty period for replaced spare parts shall end with the warranty period of the device. In the event of an additional delivery, no new warranty period shall commence. Instead, the original warranty period shall continue to run from the time pursuant to clause 2 with respect to the device initially delivered.
14. For protection of rights under warranty, the end user shall report the defect immediately after discovery including presentation of the relevant purchase contract or other proof of purchase. An effective notice of defect must include the date of sale as well as a description of the defect in question. Notice of defects must be made in writing and addressed to SABO Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach, Germany, to a SABO partner or to a SABO service station. It can also be recorded in writing by the respective SABO partner or SABO service station.
15. The end user shall be required to prove that a case of warranty within the meaning of clause 9 is applicable, that the warranty period has been observed and that the warranty claim has occurred during its duration. Material defect occurring during the warranty period shall be deemed to be a refutable presumption for claims under warranty rights.
16. In the event that end users have entered into the transaction as a purchase of consumer goods, we expressly point out that their statutory warranty rights to subsequent correction of defects (repair, replacement), damages or reduction as well as a corresponding right of withdrawal and reimbursement of futile efforts or expenses, insofar as these rights are granted within the framework of the purchase contract, shall not be restricted by the warranty provided by us.
17. For devices sold outside the Federal Republic of Germany, any warranty conditions issued by us or by our respective competent national representative shall apply.
The statutory warranty in the respective countries is governed by European or national law.
18. Beyond the warranty granted, any claims under statutory warranty or claims for damages against us shall only exist within the framework of the statutory provisions in connection with otherwise agreed contractual provisions.

Inleiding:

SABO - Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Duitsland, biedt een garantie aan eindklanten die SABO-producten hebben gekocht onder de volgende voorwaarden. Deze garantie geldt voor consumentenproducten en professionele producten (de laatste inclusief gemeentelijke producten). Andere aanspraken van de eindklant, in het bijzonder de wettelijke aanspraken van een consument in geval van gebreken, worden niet beperkt door deze garantie en kunnen kosteloos worden ingediend bij de betreffende contractpartner. De garantie geldt wereldwijd voor SABO-producten die eindklanten bij een SABO-partner of een SABO-servicecentrum hebben gekocht.

- Een boven de wettelijke garantie uitstijgende garantie nemen wij enkel op ons in overeenkomst met de volgende regelingen.
- SABO-producten behoren tot twee verschillende productseries: Consumer en Profi (deze laatste omvat ook Kommunal). De toestellen die speciaal ontwikkeld zijn voor particuliere eindgebruikers worden gekenmerkt door het feit dat de artikelnummers beginnen met de letter/cijfercombinatie SA1, SA2, SA4 of SA5 ("Consumentenproducten"). De toestellen die speciaal ontwikkeld zijn voor commerciële gebruikers worden gekenmerkt door het feit dat de artikelnummers beginnen met de letter/cijfercombinatie SA3 of SA6 ("professionele producten") of SA7 ("gemeentelijke"). Bovendien worden de professionele producten soms gekenmerkt door de aanduiding "Pro" in de naam en op het typeplaatje.
- Beoogd gebruik van de Consumer-producten is uitsluitend de huishoudelijke toepassing voor regelmatig onderhoud van de eigen tuin. Het gebruik door ondernemers in de zin van § 14 van het Duitse burgerlijke wetboek (BGB), zij het door de ondernemer zelf of in het kader van commerciële apparatenuitleen en/of -verhuur, geldt niet als beoogd, tenzij het product enkel gebruikt wordt voor het onderhoud van een eigen bedrijfsterrein dat de omvang van typisch huishoudelijk particulier gebruik niet overstijgt.
- Het beoogde gebruik van de professionele en gemeentelijke producten is professioneel gebruik in de context van tuin- en landschapsonderhoud, ook door andere aannemers en/of consumenten in de context van commerciële verhuur van apparatuur en/of apparatuur.
- Voor zover garantie wordt verleend volgens onderstaande bepalingen - zowel voor consumentenproducten als voor professionele en gemeentelijke producten - geldt deze alleen als de eindklant die het betreffende apparaat nieuw heeft aangeschaft, dit rechtstreeks bij ons of bij een SABO-partner of een SABO-servicecenter heeft gekocht.
- Het relevante tijdstip voor het begin van de garantieperiode is zowel bij de Consumer-producten als bij de Profi-producten de eerste verkoop aan een eindklant.
- Voor elk Consumer-product garanderen wij onder de voorwaarde van punt 5 voor de duur van 24 maanden vanaf het onder punt 6 aangegeven tijdstip vrijheid van gebreken van de artikelen. Bovendien garanderen wij voor aluminium behuizingen (voor uitzonderingen zie onderstaande tabel) een garantie van 15 jaar. De behuizingsgarantie omvat geen lakschade die door normaal gebruik en normale slijtage ontstaat. De behuizingsgarantie omvat na afloop van 24 maanden vanaf de aankoopdatum enkel de materiaal- en niet de arbeidskosten. Elke garantie voor de Consumer-producten komt te vervallen bij niet beoogd gebruik in de zin van punt 3. Als de eindklant ondernemer is, dient hij te bewijzen dat het gebruik van het Consumer-product niet afwijkt van het beoogde gebruik volgens punt 3. In het bijzonder gelden voor de componenten van de Consumer-producten de in de onderstaande tabel vermelde garantieperiodes:

Componenten	Jaren				
	2	3	5	10	15
Behuizing grasmaaier (aluminium)					X
Behuizing grasmaaier (kunststof)				X	
Behuizing grasmaaier (staal)	X				
Behuizing versnipperaar (staal)	X				
Maaidek (staal)	X				
Behuizing verticuteerder (aluminium)			X		
Behuizing verticuteerder (kunststof)		X			
Li-ion-accu	X				
Loodgelaccu & RLE-accu	X				

- Voor elk professioneel en gemeentelijk product garanderen wij dat de goederen vrij zijn van defecten voor een periode van 12 maanden vanaf de datum die vermeld wordt in sectie 6, met inachtneming van de voorwaarden die uiteengezet worden in sectie 5 hierboven. Als een professioneel product (met uitzondering van gemeentelijke producten) uitsluitend wordt gebruikt binnen het bestek van het beoogde gebruik van de consumentenproducten in overeenstemming met sectie 3 hierboven, verlenen wij ook garantie in overeenstemming met de regeling voor consumentenproducten in overeenstemming met sectie 7 hierboven. De eindklant draagt de bewijslast dat het professionele product uitsluitend wordt gebruikt binnen het bestek van het beoogde gebruik van de consumentenproducten.

9. Tijdens de betreffende garantieperiode optredende fouten en gebreken aan de aangegeven apparaten of apparaatonderdelen ("Garantiekwestie") die berusten op materiaal-, verwerkings- en/of constructiefouten, leveren alleen garantievorderingen voor ons op in de hieronder geregelde vorm.
10. De garantie omvat geen inspectie-, instellings- of overige periodieke onderhoudswerkzaamheden, noch reinigingswerkzaamheden.
11. Wij hebben het recht om de afhandeling van garantiekwesties over te dragen aan onze SABO-servicestations of door SABO geautoriseerde werkplaatsen.
12. Aanspraak op de garantie is uitgesloten indien en voor zover
 - een niet beoogde behandeling van het artikel of een toevallig van buitenaf effect hebbende gebeurtenis het gebrek heeft veroorzaakt;
 - onvoldoende verzorging en/of gebrekkig onderhoud, met name het niet in acht nemen van de SABO-gebruiksaanwijzing, het gebrek heeft veroorzaakt;
 - door SABO voorgeschreven inspectie- en onderhoudswerkzaamheden niet zijn uitgevoerd;
 - inspectie- of onderhoudswerkzaamheden niet volgens de technische vereisten en richtlijnen van het SABO-handboek zijn uitgevoerd of hiervoor materialen zijn gebruikt die niet overeenstemmen met de in de gebruiksaanwijzing voorgeschreven specificaties;
 - Slijtageonderdelen (filterelementen, bougies, banden, rupsbanden, lampen, frictievoeringen, V-snaren, splinterbescherming [ketting of kunststof], messen, klepels) en onderdelen die regelmatig of zoals vereist tijdens de inspectie worden vervangen in overeenstemming met de SABO-inspectiespecificaties, worden beïnvloed;
 - het gaat om geringe gebreken, zoals bijv. kleinere kleurverschillen, ingesloten stofdeeltjes, schakeringen, slijtage of verbleken van de verf of het kunststof door ouderdom, of andere esthetische zaken die de bruikbaarheid van het apparaat niet of slechts gering beïnvloeden;
 - door de klant of derden zonder een door SABO vooraf afgegeven schriftelijke toestemming uitgevoerde wijzigingen aan het apparaat, in het bijzonder ombouw of uitrusting met niet door SABO nadrukkelijk toegestane onderdelen, gebreken aan het apparaat hebben veroorzaakt.
13. Indien het om een garantiekwestie gaat, kan men onder onze garantieprestatie gebrekkige onderdelen omruilen of na laten leveren. Vervangen onderdelen of apparaten worden zonder compensatie weer eigendom van ons. De garantieperiode voor vervangen reserveonderdelen eindigt met de garantieperiode van het apparaat. In geval van nalevering begint er geen nieuwe garantieperiode te lopen; het is eerder zo dat de oorspronkelijke garantieperiode verder loopt vanaf het tijdstip conform punt 2 m.b.t. het oorspronkelijk afgeleverde apparaat.
14. Om de rechten uit de garantie te waarborgen, moet de eindklant het gebrek direct na ontdekking van dat gebrek aangeven en hierbij de betreffende koopovereenkomst of een ander aankoopbewijs overleggen. Voor een effectieve vermelding van het gebrek dient zowel de aankoopdatum als de beschrijving van het geclaimde gebrek te worden aangegeven. Het gebrek dient schriftelijk te worden medegedeeld en te worden opgestuurd naar SABO Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach, Duitsland, naar een SABO-partner of naar een SABO-servicestation. Het kan ook door de betreffende SABO-partner of het betreffende SABO-servicestation schriftelijk worden opgenomen.
15. De eindklant moet bewijzen dat het om een garantiekwestie in de zin van punt 9 gaat, en ook dat de garantieperiode is aangehouden en dat de garantiekwestie binnen deze periode is voorgevallen. Voor materiële schade tijdens de geldigheidsduur van de garantie geldt weerlegbaar dat deze de reden vormt voor de rechten uit de garantie.
16. Indien een eindklant een artikel heeft aangekocht als verbruiksartikel, wijzen wij er nadrukkelijk op dat voor deze klant de wettelijke toegestane garantierechten op vervolgprestaties (verbetering achteraf, levering van vervangende onderdelen), schadevergoeding of beperking, alsook het betreffende herroepingsrecht en ook vergoeding van vergeefse kosten, voor zover deze rechten in het kader van de koopovereenkomst worden geboden, door de door ons geleverde garantie niet worden beperkt.
17. Voor buiten de Bondsrepubliek Duitsland verkochte apparaten gelden eveneens de door ons of door onze op dat moment verantwoordelijke landsvertegenwoordiging uitgegeven garantievoorwaarden.
Bij de garantie in de betreffende landen geldt het Europese recht of het nationale recht.
18. Boven de verleende garantie uit bestaan eventuele garantie- of schadevergoedingsaanspraken tegen ons enkel in het kader van de wettelijke voorschriften in combinatie met andere overeengekomen contractuele regelingen.

Introducción

SABO - Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Alemania, ofrece una garantía a los clientes finales que hayan adquirido productos SABO bajo las siguientes condiciones. Esta garantía se aplica a los productos de consumo y a los productos profesionales (estos últimos incluyen los productos municipales). Otras reclamaciones del cliente final, en particular las reclamaciones legales de un consumidor en caso de defectos, no están limitadas por esta garantía y pueden hacerse valer gratuitamente contra el socio contractual respectivo. La garantía se aplica en todo el mundo a los productos SABO que los clientes finales hayan adquirido a un socio de SABO o a un centro de servicio SABO.

1. Solo ofrecemos una garantía que exceda la garantía legal teniendo en cuenta las normas siguientes.
2. Los productos SABO pertenecen a dos series de productos diferentes: Consumer y Profi (esta última incluye Kommunal). Los aparatos especialmente desarrollados para usuarios finales privados se caracterizan por el hecho de que los números de artículo comienzan con la combinación letra/dígito SA1, SA2, SA4 o SA5 ("Productos de consumo"). Los aparatos especialmente desarrollados para usuarios comerciales se caracterizan por el hecho de que los números de artículo comienzan con la combinación letra/dígito SA3 o SA6 ("productos profesionales") o SA7 ("municipales"). Además, los productos profesionales se caracterizan a veces por la designación "Pro" en el nombre y en la placa de características.
3. El uso conforme a lo previsto de los productos Consumer será únicamente el uso doméstico para el mantenimiento periódico de su propio jardín. El uso por parte de empresas con arreglo al art. 14 del código civil alemán (BGB), ya sea por la propia empresa o en el ámbito del alquiler de aparatos comerciales o del alquiler de aparatos, no constará como conforme a lo previsto, salvo que sea exclusivamente un uso para el mantenimiento del terreno propio de la empresa que no supere las dimensiones de la utilización privada y doméstica habitual.
4. El uso previsto de los productos profesionales y municipales es el uso profesional en el contexto del mantenimiento de jardines y paisajes, también por parte de otros contratistas y/o consumidores en el contexto del alquiler de equipos comerciales y/o alquiler de equipos.
5. En la medida en que se conceda una garantía de conformidad con las siguientes disposiciones - tanto para los productos de consumo como para los productos profesionales y municipales - ésta sólo se aplicará si el cliente final que ha adquirido el aparato en cuestión nuevo lo ha comprado directamente a nosotros o a un socio de SABO o a un centro de servicio SABO.
6. La fecha que prevalecerá para el comienzo del periodo de garantía será, tanto en los productos Consumer como en los productos Profi, la primera venta a un cliente final.
7. Para cada producto Consumer garantizamos que los bienes estarán libres de defectos durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha especificada en la cláusula 6, sujeto a la condición de la cláusula 5 anterior; además, concedemos una garantía de 15 años para las carcasas de aluminio (véanse las excepciones en la tabla siguiente). La garantía de la carcasa no incluye daños de la pintura ocasionados por el uso y el desgaste habitual. La garantía de la carcasa abarcará, transcurridos 24 meses tras la fecha de compra, únicamente los gastos de material, pero no los gastos de mano de obra. Cada garantía de los productos Consumer prescribirá en caso de uso no conforme a lo previsto según lo mencionado en la cláusula 3 anterior. Si el cliente final fuera una empresa, se comprometerá a demostrar que el uso del producto Consumer no sea diferente al uso conforme a lo previsto mencionado en la cláusula 3. En particular, para los componentes de los productos Consumer, se aplicarán los plazos de garantía que se observan en la tabla siguiente:

Componente	Años				
	2	3	5	10	15
Carcasa de cortacésped (aluminio)					X
Carcasa de cortacésped (plástico)				X	
Carcasa de cortacésped (acero)	X				
Carcasa de desbrozadora (acero)	X				
Bandeja de corte (acero)	X				
Carcasa de escarificador (aluminio)			X		
Carcasa de escarificador (plástico)		X			
Batería de iones de litio	X				
Batería de gel de plomo y batería RLE	X				

8. Para cada producto profesional y municipal, garantizamos que la mercancía está libre de defectos durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha especificada en la sección 6, sujeto a las condiciones establecidas en la sección 5 anterior. Si un producto profesional (excluidos los productos municipales) se utiliza exclusivamente en el ámbito del uso previsto de los productos de consumo de acuerdo con la sección 3 anterior, también concedemos una garantía de acuerdo con la normativa para los productos de consumo de acuerdo con la sección 7 anterior. El cliente final asumirá

la carga de la prueba de que el producto profesional se utiliza exclusivamente en el ámbito del uso previsto de los productos de consumo.

9. Los fallos y defectos ocasionados durante el periodo de garantía correspondiente en los aparatos o piezas de los aparatos que se mencionan anteriormente («caso de garantía»), relacionados con fallos de material, procesamiento o fabricación darán lugar a reclamaciones contra nosotros en virtud de la garantía exclusivamente en la forma regulada a continuación.
10. La garantía no cubre los trabajos de inspección, ajuste ni otros trabajos de mantenimiento periódicos ni los trabajos de limpieza.
11. Estaremos autorizados para transferir a nuestros centros de atención al cliente de SABO o talleres autorizados de SABO la tramitación de los casos de garantía.
12. Se excluirá el derecho a garantía en caso de que
 - la causa del defecto se debiere a que los bienes se hubieren usado de forma indebida o por un hecho aleatorio externo;
 - la causa del defecto se debiere a no tener el cuidado suficiente o a que el mantenimiento fuere insuficiente, en concreto, en caso de no cumplirse lo establecido en el manual del operador de SABO;
 - no se llevaren a cabo los trabajos de inspección o mantenimiento prescritos por SABO;
 - los trabajos de inspección o mantenimiento no se llevaren a cabo conforme a los requisitos y especificaciones técnicas del manual de SABO o, para ello, se usaren materiales no conformes a las especificaciones del manual del operador;
 - Se ven afectadas las piezas de desgaste (elementos filtrantes, bujías, neumáticos, orugas, bulbos, forros de fricción, correas trapezoidales, protectores contra astillas [de cadena o de plástico], cuchillas, mayales) y las piezas que se sustituyen regularmente o según sea necesario durante la inspección de acuerdo con las especificaciones de inspección SABO;
 - se trate de pequeños defectos, p. ej., pequeñas diferencias de color, incluidas las motas de polvo, matices de color, desgaste o descoloramiento de la pintura debido al uso o del plástico u otros aspectos estéticos que no perjudiquen o perjudiquen muy poco la utilidad del aparato;
 - un cambio efectuado en el aparato por el cliente o terceros, sin el consentimiento previo por escrito de SABO, sobre todo en caso de utilizarse piezas no permitidas expresamente por SABO, fuera la causa del defecto del aparato.
13. En caso de reclamación en garantía, nuestro servicio de garantía consistirá en la reparación o la sustitución de las piezas que presenten defectos o en la entrega posterior. Las piezas de repuesto o los aparatos pasarán sin indemnización a ser de nuestra propiedad. El periodo de garantía de las piezas de repuesto sustituidas terminará en la misma fecha que el periodo de garantía del aparato. En caso de entrega posterior no comenzará un nuevo periodo de garantía; en realidad, se tendrá en cuenta el periodo original de garantía a partir de la fecha según la cláusula 2 en relación con el aparato que se hubo entregado primero.
14. Para otorgar los derechos de la garantía, el cliente final deberá notificar el defecto inmediatamente tras haberlo descubierto y presentará el contrato de compra u otro comprobante de compra correspondiente. Para que la notificación del defecto surta efecto se requerirá que indique la fecha de venta, así como una descripción del defecto en cuestión. La notificación del defecto se hará por escrito y se enviará a SABO Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach, a un distribuidor de SABO o a un centro de atención al cliente de SABO. También podrá ser registrada por el distribuidor de SABO o el centro de atención al cliente de SABO, según corresponda.
15. El cliente final deberá demostrar que se ha incurrido en un caso de reclamación en garantía, conforme a la cláusula 9, y que se cumple el periodo de garantía y que se ha incurrido en el caso de reclamación en garantía durante dicho periodo. A un defecto de material ocasionado durante el periodo de garantía válido se le aplicará *iuris tantum* que justifica los derechos de la garantía.
16. En caso de que el cliente final hubiera efectuado la transacción comercial como venta de bienes de consumo, advertimos expresamente de que los derechos legales de responsabilidad del defecto que le corresponden no se limitarán a subsanación (mejora inmediata, entrega de repuesto), indemnización o reducción, así como el correspondiente derecho a desistimiento y también resarcimiento de gastos inútiles, siempre que dichos derechos se confirieran dentro del contrato de compra por nuestra garantía.
17. En el caso de los aparatos vendidos fuera de la República Federal de Alemania, se aplicarán, dado el caso, nuestras condiciones de garantía o las condiciones de garantía de nuestro representante del país en cuestión, según corresponda. En caso de reclamación en garantía en los países correspondientes se aplicará la ley europea o la ley nacional.
18. Aparte de la garantía que otorgamos, se dispondrá de posibles derechos a garantía o a indemnización por daños y perjuicios únicamente en virtud de la normativa legal relacionada con otra reglamentación contractual acordada.

Introduzione:

SABO - Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Germania, fornisce una garanzia ai clienti finali che hanno acquistato prodotti SABO alle seguenti condizioni. Questa garanzia si applica ai prodotti di consumo e ai prodotti professionali (questi ultimi includono i prodotti municipali). Altre richieste del cliente finale, in particolare le richieste legali di un consumatore in caso di difetti, non sono limitate da questa garanzia e possono essere fatte valere gratuitamente nei confronti del rispettivo partner contrattuale. La garanzia si applica in tutto il mondo ai prodotti SABO che i clienti finali hanno acquistato da un partner SABO o da un centro servizi SABO.

1. Ci assumiamo una garanzia che esula da quella legale esclusivamente secondo i seguenti regolamenti.
2. I prodotti SABO appartengono a due serie diverse: Consumer e Profi (quest'ultima include Kommunal). Gli apparecchi sviluppati appositamente per gli utenti finali privati sono caratterizzati dal fatto che i numeri di articolo iniziano con la combinazione di lettere e cifre SA1, SA2, SA4 o SA5 ("Prodotti Consumer"). Gli apparecchi appositamente sviluppati per gli utenti commerciali sono caratterizzati dal fatto che i numeri di articolo iniziano con la combinazione lettera/digitale SA3 o SA6 ("prodotti professionali") o SA7 ("municipali"). Inoltre, i prodotti professionali sono talvolta caratterizzati dalla designazione "Pro" nel nome e sulla targhetta.
3. L'uso conforme dei prodotti Consumer consiste esclusivamente nell'impiego domestico per la cura regolare del proprio giardino. L'utilizzo da parte di imprenditori ai sensi dell'art. 14 BGB (Bürgerliches Gesetzbuch - Codice civile tedesco), che sia da parte dello stesso imprenditore o nell'ambito del prestito commerciale dell'apparecchio e/o del noleggio dell'apparecchio, è considerato non conforme, salvo che si tratti esclusivamente di un utilizzo finalizzato alla cura del terreno del proprio stabilimento che non supera la misura di un tipico impiego privato, domestico.
4. L'uso previsto dei prodotti professionali e municipali è l'uso professionale nel contesto della manutenzione del giardino e del paesaggio, anche da parte di altri appaltatori e/o consumatori nel contesto del noleggio di attrezzature commerciali e/o del noleggio di attrezzature.
5. Nella misura in cui viene concessa una garanzia ai sensi delle seguenti disposizioni - sia per i prodotti di consumo che per i prodotti professionali e comunali - questa si applica solo se il cliente finale che ha acquistato l'apparecchio in questione nuovo lo ha acquistato direttamente da noi o da un partner SABO o da un centro di assistenza SABO.
6. Il momento determinante per l'inizio della durata della garanzia è sia per i prodotti Consumer che per i prodotti Profi la prima vendita ad un cliente finale.
7. Per ciascun prodotto Consumer garantiamo l'assenza di difetti della merce nel rispetto del predetto punto 5. per la durata di 24 mesi a partire dal momento indicato al punto 6., concediamo inoltre una garanzia di 15 anni per alloggiamenti in alluminio (per le eccezioni, vedere la tabella sottostante). La garanzia del carter non comprende danni da vernice dovuti all'utilizzo e all'usura normali. Al termine dei 24 mesi dalla data di acquisto, la garanzia del carter comprende soltanto i costi materiali, non anche quelli lavorativi. Ciascuna garanzia per i prodotti Consumer decade in caso di uso non conforme ai sensi del punto 3 di cui sopra. Se il cliente finale è un imprenditore, quest'ultimo ha la responsabilità di dimostrare che l'utilizzo del prodotto Consumer non diverge dall'uso conforme ai sensi del punto 3. Nel dettaglio, per i componenti dei prodotti Consumer trovano validità i termini di garanzia riportati nella seguente tabella:

Componente	Anni			
	2	3	5	10
Carter tagliaerba (alluminio)				X
Carter tagliaerba (plastica)				X
Carter tagliaerba (acciaio)	X			
Carter trinciatore (acciaio)	X			
Motocoltivatore (acciaio)	X			
Carter scarificatore (alluminio)			X	
Carter scarificatore (plastica)		X		
Batteria agli ioni di litio	X			
Batteria al gel di piombo e batteria RLE	X			

8. Per ogni prodotto professionale e municipale, garantiamo che la merce è priva di difetti per un periodo di 12 mesi a partire dalla data specificata nella Sezione 6, subordinatamente alle condizioni stabilite nella Sezione 5 di cui sopra. Se un prodotto professionale (esclusi i prodotti municipali) viene utilizzato esclusivamente nell'ambito dell'uso previsto per i prodotti di consumo in conformità con la sezione 3 di cui sopra, concediamo anche una garanzia in conformità con il regolamento per i prodotti di consumo in conformità con la sezione 7 di cui sopra. Il cliente finale avrà l'onere di provare che il prodotto professionale viene utilizzato esclusivamente nell'ambito dell'uso previsto per i prodotti di consumo.
9. Gli errori e i difetti emersi agli apparecchi e/o a parti degli apparecchi sopra designati ("caso di garanzia") durante il rispettivo termine di garanzia, i quali si basano su errori materiali, di lavorazione e/o di costruzione, generano rivendicazioni contro di noi risultanti dalla garanzia esclusivamente nella forma regolata di seguito.

10. La garanzia non comprende interventi di ispezione, regolazione o altri interventi periodici di manutenzione e pulizia.
11. Abbiamo il diritto di trasferire alle nostre stazioni di servizio SABO e/o alle officine autorizzate da SABO l'espletamento di casi di garanzia.
12. È escluso un diritto risultante dalla garanzia se e laddove
 - la causa del difetto sia da ricondurre ad un trattamento non conforme della merce o ad un evento agente casualmente dall'esterno;
 - la causa del difetto sia da ricondurre ad una cura insufficiente e/o ad una manutenzione inadeguata, in particolare alla mancata osservanza del manuale d'uso SABO;
 - non siano stati eseguiti gli interventi di ispezione o manutenzione prescritti da SABO;
 - gli interventi di ispezione o manutenzione non siano stati eseguiti conformemente ai requisiti tecnici e alle direttive del manuale SABO e siano stati utilizzati materiali che non soddisfano le specifiche prestabilite nel manuale d'uso;
 - Sono interessate le parti soggette a usura (elementi filtranti, candele, pneumatici, cingoli, lampadine, rivestimenti di attrito, cinghie trapezoidali, protezioni contro le schegge [catena o plastica], lame, flagelli) e le parti che vengono sostituite regolarmente o come richiesto durante l'ispezione in conformità alle specifiche di ispezione SABO;
 - si tratti di difetti irrilevanti, come ad es. variazioni di colore minori, granelli di polvere intrappolati, sfumature, usure dovute all'invecchiamento o sbiadimenti della vernice e/o della plastica o altri fenomeni estetici che non compromettono, se non marginalmente, l'idoneità all'uso dell'apparecchio;
 - eventuali modifiche all'apparecchio apportate dal cliente o da parti terze senza un consenso scritto preventivo di SABO, in particolare la trasformazione o la dotazione con parti non espressamente autorizzate da SABO, abbiano comportato la difettosità dell'apparecchio.
13. Se è dato un caso di garanzia, la nostra garanzia consiste a scelta nella riparazione e/o nella sostituzione delle parti difettose o in una seconda consegna. Le parti o gli apparecchi sostituiti passano nella nostra proprietà senza alcun indennizzo. Il termine di garanzia per le parti di ricambio sostituite si conclude con il termine di garanzia dell'apparecchio. In caso di seconda consegna, non inizia a decorrere un nuovo termine di garanzia; prosegue piuttosto il termine di garanzia originario dal momento indicato al punto 2. in riferimento all'apparecchio consegnato per primo.
14. Al fine di tutelare i diritti risultanti dalla garanzia, il cliente finale deve segnalare il difetto immediatamente dopo averlo scoperto e presentare il relativo contratto di compravendita o un'altra ricevuta d'acquisto. Una segnalazione dei difetti efficace presuppone che riporti la data di vendita e una descrizione del difetto rivendicato. La segnalazione dei difetti deve essere effettuata per iscritto e deve essere indirizzata alla SABO Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach, ad un partner SABO o ad una stazione di servizio SABO. Può essere inoltre messa per iscritto dal rispettivo partner SABO o dalla rispettiva stazione di servizio SABO.
15. Il cliente finale deve dimostrare che si tratta di un caso di garanzia ai sensi del punto 9. così come che il termine di garanzia è rispettato e che si è verificato un caso di garanzia durante la durata di quest'ultima. Per un difetto della cosa emerso durante la durata di validità della garanzia, vale inconfutabilmente che esso giustifica i diritti risultanti dalla garanzia.
16. Nel caso in cui i clienti finali effettuino la transazione come vendita di beni di consumo, sottolineiamo espressamente che i diritti da responsabilità per difetti ad essi spettanti per legge di adempimento successivo (riparazione, sostituzione), risarcimento di danni o attenuazione nonché un corrispondente diritto di recesso e anche il risarcimento di spese vane, salvo che tali diritti vengano concessi nell'ambito del contratto di compravendita, non vengono limitati dalla garanzia concessa da parte nostra.
17. Per gli apparecchi venduti al di fuori della Repubblica federale di Germania, trovano validità le condizioni di garanzia eventualmente emanate da noi o dalla nostra rappresentanza del paese di volta in volta responsabile. Nell'ambito della garanzia nei rispettivi paesi, acquista validità il diritto europeo e/o il diritto nazionale.
18. Al di là della garanzia concessa, eventuali diritti di garanzia e/o risarcimento danni contro di noi sussistono soltanto nell'ambito delle norme legali in combinazione con regolamenti contrattuali diversamente pattuiti.

SABO-Maschinenfabrik GmbH

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel. +49 (0) 22 61 704-0

Fax +49 (0) 22 61 704-104

post@sabo-online.com

sabo-online.com

facebook.de/SABO